

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

**CHARRUE ET TREUIL
PFLUG UND SEILWINDE**

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
ERSATZTEILLISTE**

Index des planches

	Planche
Age de la charrue	II
Attelage élastique	V
Carter de treuil et tambour	I
Cercle de route	IV
Charrue arrache pommes de terre	V
Cheville de fixation	I
Contrepoids	I
Corps de la charrue	II
Coutre de charrue	III
Engrenage, pignon-émerillon	II
Etançon avec porte-soc	II
Faux moyeu de roue	V
Galet de charrue	V
Rasettes pour charrue	III
Roue de charrue	IV
Soc de charrue	III
Talon sur sep de charrue	II
Timon de charrue	I
Versoir de charrue	III

Inhaltsverzeichnis

	Tafel
Befestigungsbolzen für Gegengewicht	I
Elastischer Zugarm	V
Führung an Pflugsohle	II
Gegengewicht	I
Gehäuse und Seiltrommel	I
Grindel	II
Hauptgerippe des Pfluges	II
Kartoffel-Graber	V
Messersech	III
Pflugschar- und Riester-Träger	II
Riester-Pflugschar	III
Strassenfelgen	IV
Strassenrädchen	V
Triebräder	IV
Vorschäler	III
Zahnrad-Achse-Drehkopf	II
Zugdeichsel	I
Zwischennabe für Triegrad	V

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces **monté en usine**, utiliser les numéros précédés du mot «Ass», numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour l'utilisation de la charrue, voir la notice d'instruction séparée.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um **montierte** Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern „Ass“, die sich am Ende jeder Liste befinden.

Zur Verwendung des Pfluges, siehe besondere Betriebsanleitung.

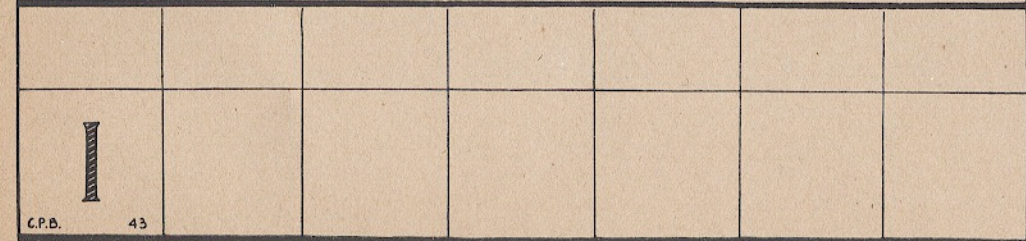
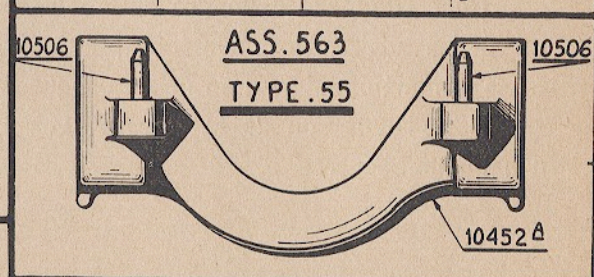
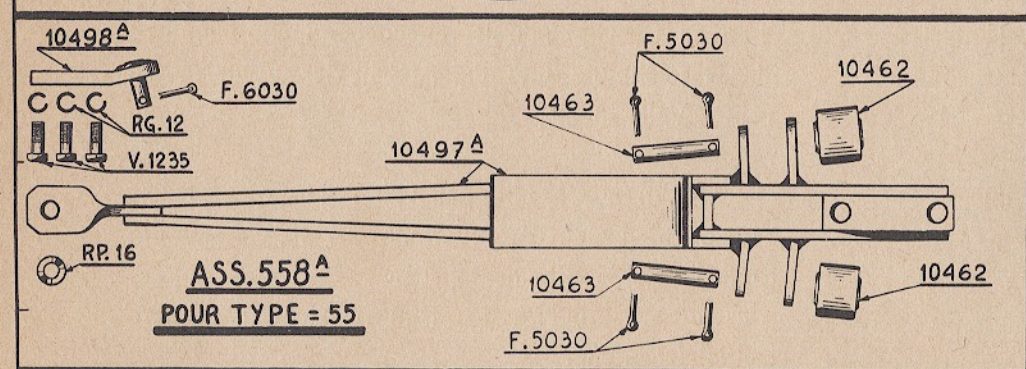
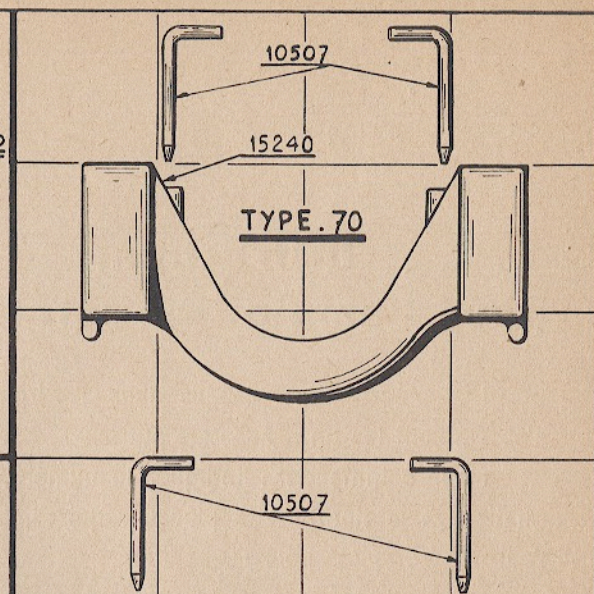
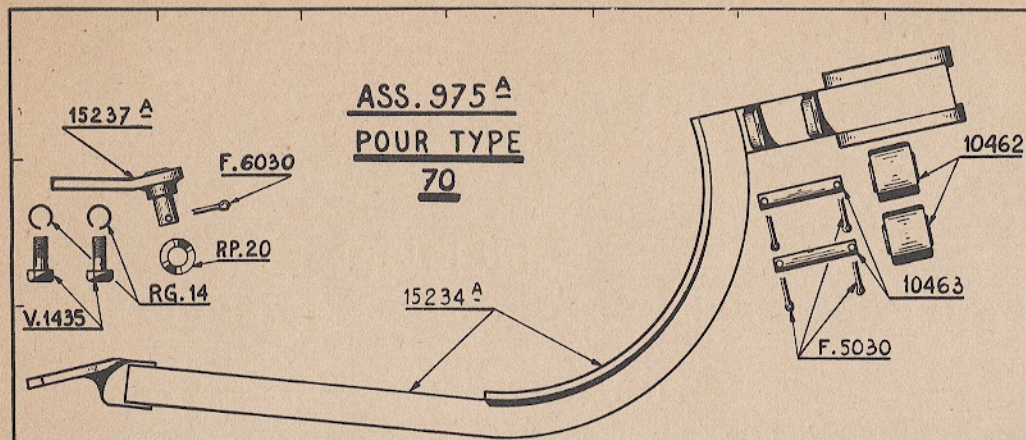


Planche N° 1

Timon pour type 70 A et 70 B

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
R.G. 14	Rondelle grower de 14 mm.	2	6,5
R.P. 20	Rondelle plate de 20 mm.	1	30
V. 1435	Vis de serrage bride fixation charrue . . .	2	70
F. 5030	Goupille fendue fixation des axes 10463 . .	4	5,5
F. 6030	Goupille fendue arrêt flèche sur bride . .	1	8
10462	Rouleau support.	2	770
10463	Axe des rouleaux	2	140
10507	Cheville de fixation pour contrepoids . .	2	270
15234A	Timon de charrue	1	11780
15237A	Bride de fixation de charrue	1	1000
15240	Contrepoids	1	49000
Ass. 975A	Timon complet pour charrue 70A ou 70B	1	13850

Timon pour charrue type 55 A ou 55 B

R.G. 12	Rondelle grower de 12 mm.	3	2,5
R.P. 16	Rondelle plate de 16 mm.	1	10
V. 1235	Vis de serrage bride fixation charrue . .	3	55
F. 5030	Goupille fendue fixation axe 10463 . . .	4	5,5
F. 6030	Goupille fendue arrêt timon sur bride. .	1	8
10452A	Contrepoids principal (seul)	1	43740
10462	Rouleau support.	2	770
10463	Axe des rouleaux	2	140
10497A	Timon de charrue (seul)	1	11000
10498A	Bride fixation de charrue.	1	1180
10499	Contrepoids auxiliaire	1	21000
10506	Goujon support pr contrepoids auxiliaire	2	130
10507	Cheville de fixation du contrepoids . . .	2	270
Ass. 558A	Timon complet pour charrue type 55A ou 55B	1	13140
Ass. 563	Contrepoids avec goujons assemblés . .	1	44000

Tafel No. 1

Zugarm für Type 70 A und 70 B

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
R.G. 14	Federring, 14 mm.	2	6,5
R.P. 20	Unterlegscheibe 8 mm.	1	30
V. 1435	Schraube an Befestigungsplatte für Zugarm	2	70
F. 5030	Splint für Bolzen 10463	4	5,5
F. 6030	Splint in Zapfen der Befestigungsplatte .	1	8
10462	Tragrolle	2	770
10463	Bolzen der Tragrolle	2	140
10507	Befestigungsbolzen für Gegengewicht . .	2	270
15234A	Zugarm (Zugdeichsel)	1	11780
15237A	Befestigungsplatte mit Zapfen	1	1000
15240	Gegengewicht	1	49000
Ass. 975A	Zugdeichsel komplett für 70A und 70B .	1	13850

Zugarm für Pflug Type 55 A und 55 B

R.G. 12	Federring 12 mm.	3	2,5
R.P. 16	Unterlegscheibe 16 mm.	1	10
V. 1235	Schraube an Befestigungsplatte für Zugarm	3	55
F. 5030	Splint für Bolzen 10463	4	5,5
F. 6030	Splint in Zapfen der Befestigungsplatte .	1	8
10052A	Haupt-Gegengewicht	1	43740
10462	Tragrolle	2	770
10463	Bolzen der Tragrolle.	2	140
10497A	Zugarm (Zugdeichsel)	1	11000
10498A	Befestigungsplatte	1	1180
10499	Zusatz-Gegengewicht	1	21000
10506	Bolzen für Befestigung des Zusatzgegen- gewichtes	2	130
10507	Befestigungsbolzen für Gegengewicht . .	2	270
Ass. 558A	Zugdeichsel komplett für 55A und 55B .	1	13140
Ass. 563	Gegengewicht mit Bolzen	1	44000

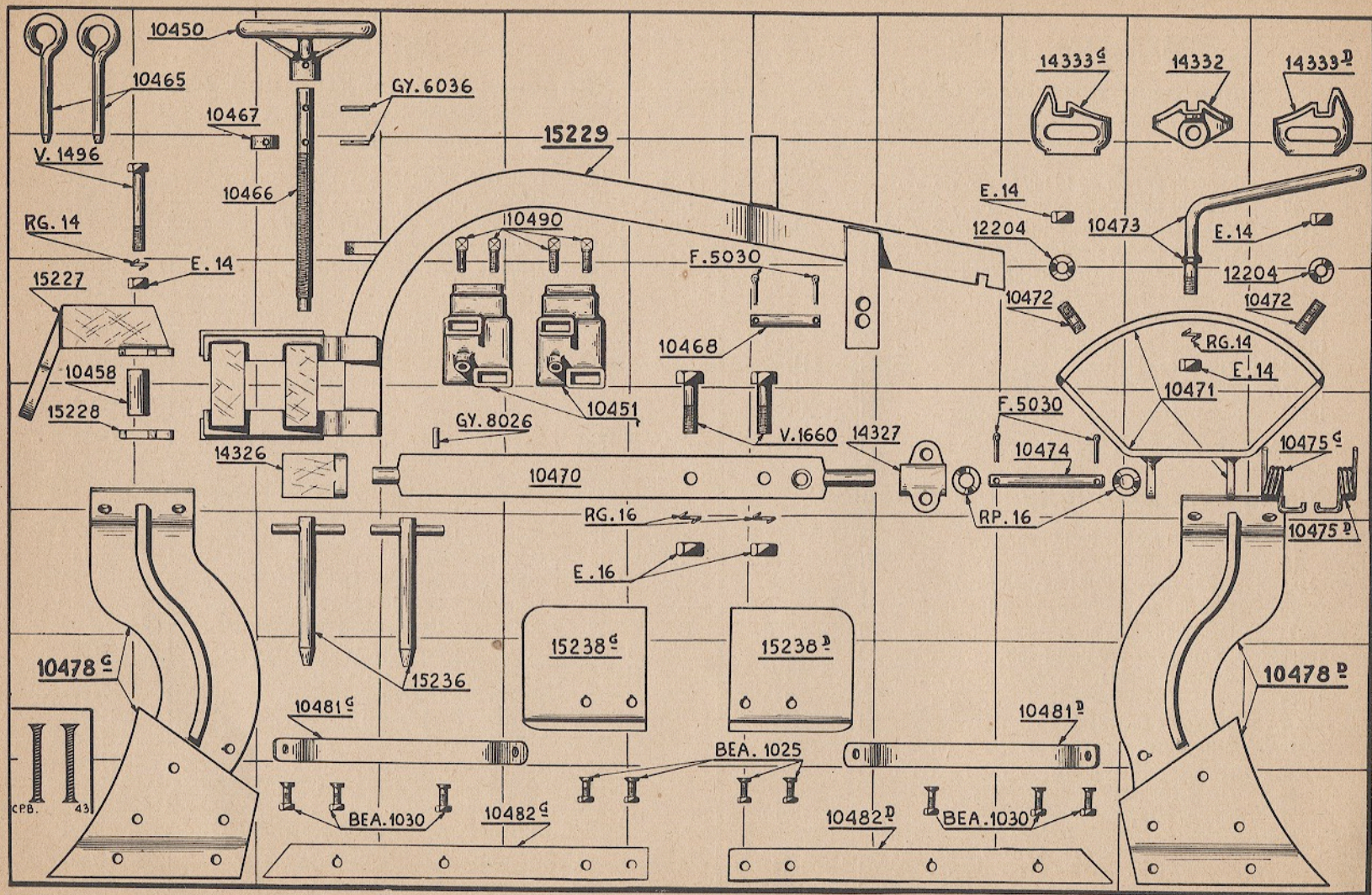


Planche N° 2

Détail charrue 55 et 70

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 14	Ecrou de 14 mm. S.I.	5	28
R.G. 14	Rondelle grower de 14 mm.	3	6,5
E. 16	Ecrou de 16 mm. S.I.	2	45
R.G. 16	Rondelle grower de 16 mm.	2	8,5
R.P. 16	Rondelle plate de 16 mm.	2	10
B.E.A.1025	Vis à ergot sur sep 10482	4	35
B.E.A.1030	Vis à ergot sur étauçon 10478	6	40
V. 1496	Vis de fixation plaque sur secteur	2	145
V. 1660	Vis fixation étauçon	2	145
F. 5030	Goupille fendue sur axe 10474	2	5,5
G.Y. 6036	Goupille cylindrique d'arrêt	2	8
G.Y. 8026	Goupille cylindrique d'arrêt sur age charrue.	1	10
10450	Volant de réglage de profondeur de charrue.	1	1600
10451	Lanterne pour coutre et rasette	2	1570
10458	Entretoise de secteur	2	160
10465	Cheville de butée	2	300
10466	Vis de serrage du secteur	2	580
10467	Bague de butée sur vis de réglage	1	80
10468	Cheville de retenue de l'age	1	135
10470	Age de charrue	1	3940
10471	Secteur de l'age de charrue	1	2050
10472	Goujon sur secteur	2	50
10473	Levier sur secteur	1	550
10474	Axe du secteur de l'age	1	210
10475D	Ressort de rappel de l'age (droite)	1	90
10475G	Ressort de rappel de l'age (gauche)	1	90
10478D	Étauçon avec porte-soc (droite)	1	7530
10478G	Étauçon avec porte-soc (gauche)	1	7530
10481D	Jambe de force pour versoir (droite)	1	650
10481G	Jambe de force pour versoir (gauche)	1	680
10482D	Sep de charrue (droite)	1	1500
10482G	Sep de charrue (gauche)	1	1500
10490	Vis à tête carrée pour lanterne	8	40
12204	Rondelle plate sur goujon de secteur	2	20
14326	Support avant de l'age	1	1210
14327	Support arrière de l'age	1	620
14332	Bride centrale du secteur	1	275
14333D	Butée de réglage de droite	1	350
14333G	Butée de réglage de gauche	1	350
15227	Support secteur de charrue	1	3900
15228	Secteur de charrue	1	1390
15229	Corps de la charrue	1	15470
15236	Cheville d'attelage	2	490
15238D	Talon sur sep de charrue (droite)	1	1740
15238G	Talon sur sep de charrue (gauche)	1	1740

Tafel No. 2

Pflug 55 und 70

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
E. 14	Mutter 14 mm. S.I.	5	28
R.G. 14	Federring 14 mm.	3	6,5
E. 16	Mutter 16 mm. S.I.	2	45
R.G. 16	Federring 16 mm.	2	8,5
R.P. 16	Unterlegscheibe 16 mm.	2	10
B.E.A.1025	Schraube mit Stiftchen auf 10482	4	35
B.E.A.1030	Schraube mit Stiftchen auf Träger 10478	6	40
V. 1496	Schraube an Gleitschiene	2	145
V. 1660	Schraube Befestigung Träger auf Grindel	2	145
F. 5030	Splint auf Achse 10474	2	5,5
G.Y. 6036	Arretierungsstift	2	8
G.Y. 8026	Arretierungsstift auf Grindel	1	10
10450	Rädchen für Tiefenregulierung	1	1600
10451	Befestigungsklemme für Messersech und Vorschäler	2	1570
10458	Zwischenstück an Gleitschiene	2	160
10465	Stellbolzen	2	300
10466	Tiefenregulierungsschraube	1	580
10467	Arretierungsring auf 10466	1	80
10468	Befestigungsbolzen am Grindel	1	135
10470	Grindel	1	3940
10471	Bügel für Pflugverstellung	1	2050
10472	Stiftschraube auf Bügel	2	50
10473	Hebel auf Bügel	1	550
10474	Achse des Bügels	1	210
10475D	Feder für Bügel (rechts)	1	90
10475G	Feder für Bügel (links)	1	90
10478D	Pflugschar- und Riester-Träger (rechts)	1	7530
10478G	Pflugschar- und Riester-Träger (links)	1	7530
10481D	Verstärkungs-Träger für Riester (rechts)	1	650
10481G	Verstärkungs-Träger für Riester (links)	1	650
10482D	Pflugsohle (rechts)	1	1500
10482G	Pflugsohle (links)	1	1500
10490	Vierkant-Schraube für Klemme	8	40
12204	Unterlegscheibe auf Stiftschraube am Bügel	2	20
14326	Vorderer Grindel-Träger	1	1210
14327	Hinterer Grindel-Träger	1	620
14332	Arretierung auf Bügel, Mitte	1	275
14333D	Verstellbarer Anschlag a/Bügel, rechts	1	350
14333G	Verstellbarer Anschlag a/Bügel, links	1	350
15227	Träger für Gleitschiene	1	3900
15228	Gleitschiene	1	1390
15229	Hauptgerippe des Pfluges	1	15470
15236	Bolzen zwischen Pflug und Zugarm	2	490
15238D	Führung an Pflugsohle (rechts)	1	1740
15238G	Führung an Pflugsohle (links)	1	1740

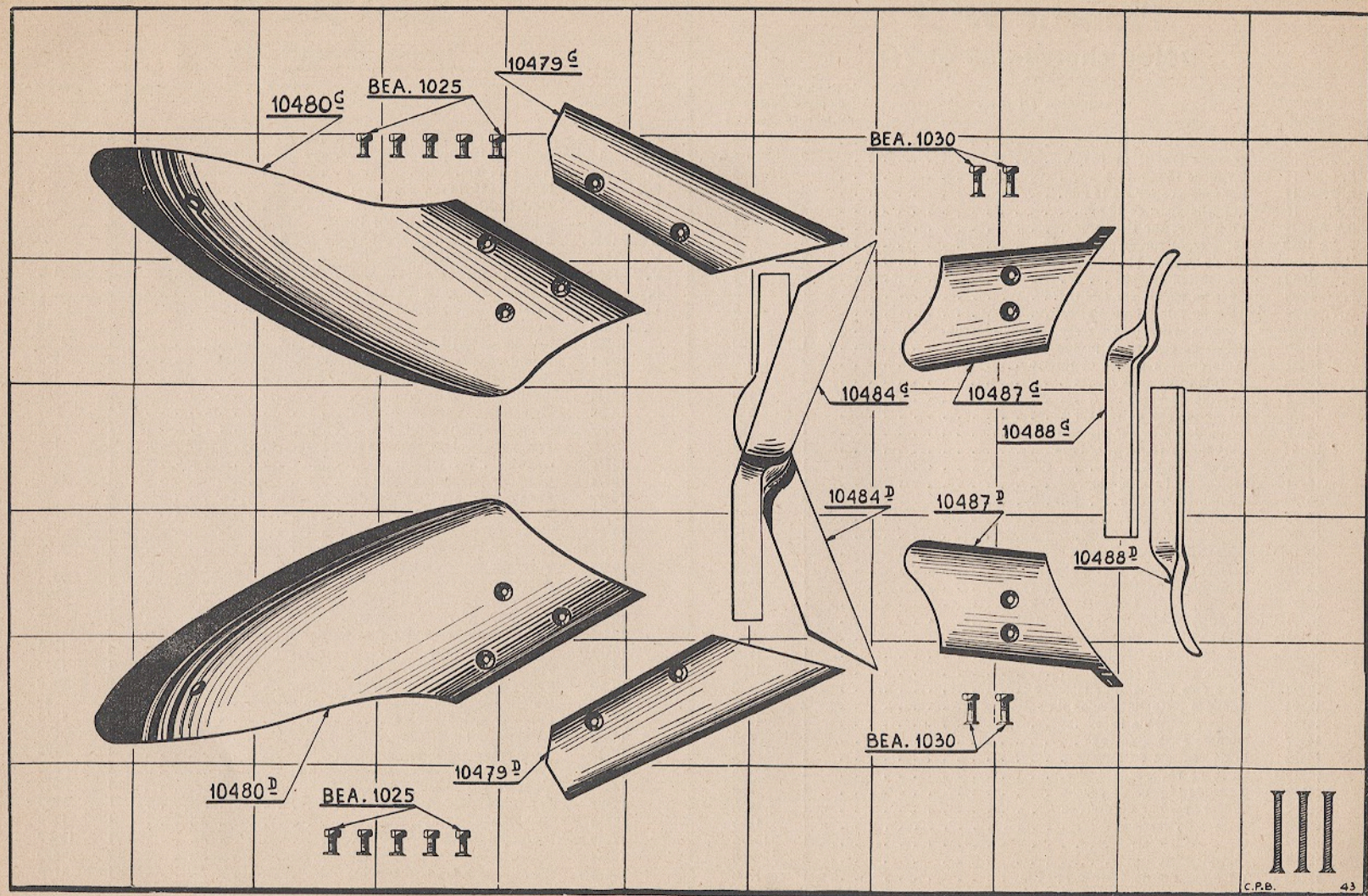


Planche N° 3

Versoirs et socs pour 55 et 70

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
B.E.A. 1025	Boulon à ergot avec écrou	12	35
B.E.A. 1030	Boulon à ergot avec écrou	4	40
10479D	Soc de charrue (droite)	1	1620
10479G	Soc de charrue (gauche)	1	1620
10480D	Versoir de charrue (droite).	1	4950
10480G	Versoir de charrue (gauche)	1	4950
10484D	Coutre de charrue (droite).	1	1860
10484G	Coutre de charrue (gauche)	1	1860
10487D	Rasette de droite de charrue	1	1025
10487G	Rasette de gauche de charrue.	1	1025
10488D	Support de rasette de droite	1	1475
10488G	Support de rasette de gauche.	1	1430

Tafel No. 3

Riestern und Pflugscharen für 55 und 70

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
B.E.A. 1025	Schraube mit Mutter	12	35
B.E.A. 1030	Schraube mit Mutter	4	40
10479D	Pflugschar (rechts)	1	1620
10479G	Pflugschar (links)	1	1620
10480D	Riester (rechts)	1	4950
10480G	Riester (links)	1	4950
10484D	Messersech (rechts)	1	1860
10484G	Messersech (links)	1	1860
10487D	Vorschäler (rechts)	1	1025
10487G	Vorschäler (links)	1	1025
10488D	Träger des Vorschälers (rechts)	1	1475
10488G	Träger des Vorschälers (links).	1	1475

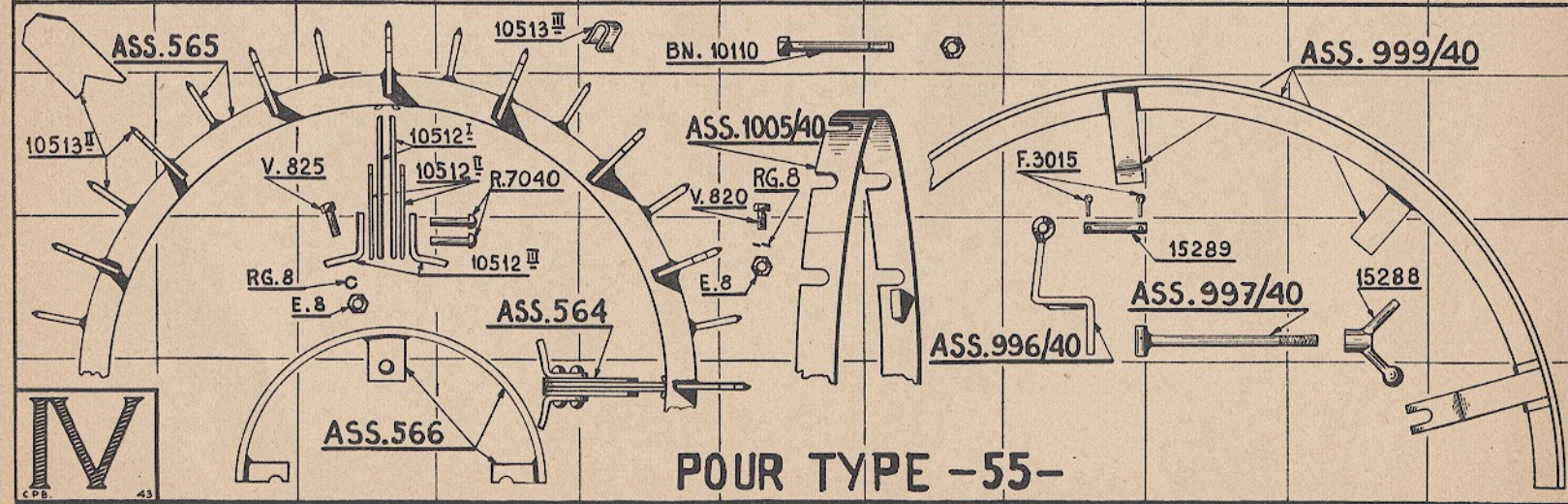
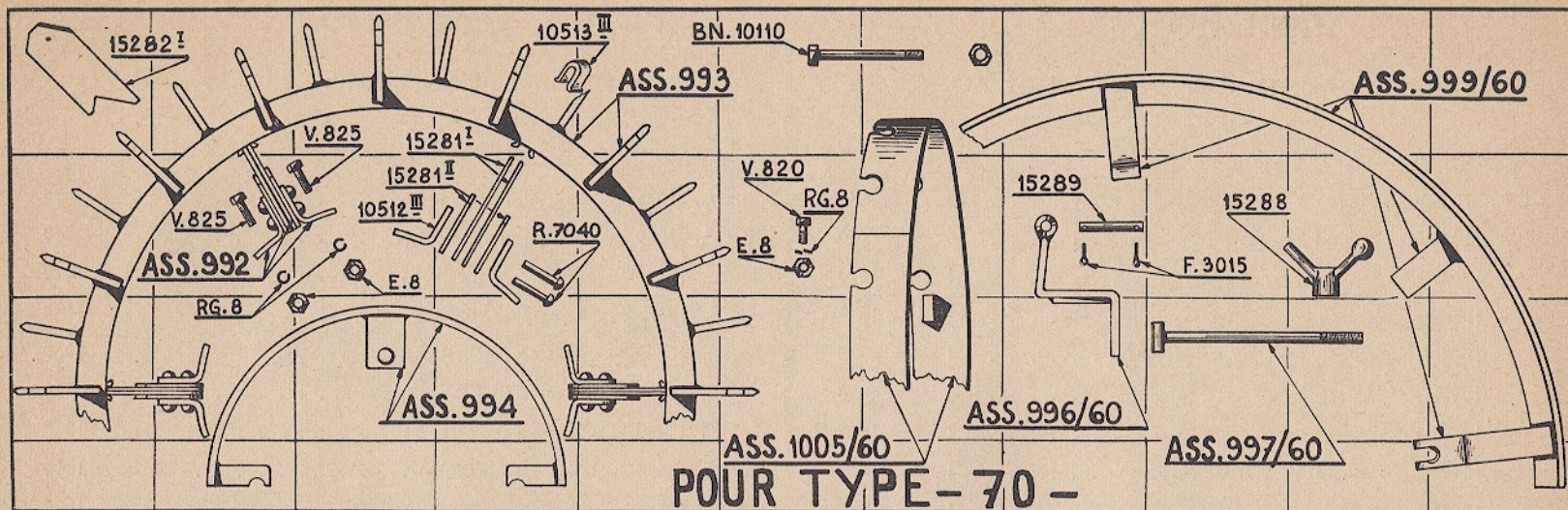


Planche N° 4

Roues motrices et cercles de roulement pour 70

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	28	8
R.G. 8	Rondelle grower de 8 mm.	28	1
V. 820	Vis de serrage pour cercle auxiliaire	4	14
V. 825	Vis de fixation des rayons à ressort	24	17
F. 3015	Goupille fendue sur axe de la bride	16	1,5
R. 7040	Rivet à tête ronde pour rayon	24	13
B.N. 10110	Vis d'assemblage des cercles auxiliaires	12	95
10512/3	Bride d'assemblage pour rayon de roue	24	135
10513/3	Entraîneur pour jante de roue	12	80
15281/1	Lame de ressort (longue).	24	140
15281/2	Lame de ressort (courte).	24	80
15282/1	Palette de roue motrice	64	210
15288	Poulet de serrage pour cercle de roulement.	8	170
15289	Axe pour bride de serrage du cercle	8	40
Ass. 992	Rayon à ressort avec bride assemblés	12	690
Ass. 993	Cercles à palettes avec entraîneur	2	14130
Ass. 994	Moyeu pour roue à palettes	2	4770
Ass. 996/60	Bride pour cercle de marche sur route	8	500
Ass. 997/60	Tirant de serrage de la bride.	8	220
Ass. 999/60	Demi-cercle de marche sur route	4	6100
Ass. 1005/60	Cercle auxiliaire pour roue à crampons	4	4200

Pour roue motrice et cercle de roulement pour type 55

E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	20	8
R.G. 8	Rondelle grower de 8 mm.	20	1
V. 820	Vis de serrage pour cercle auxiliaire	4	14
V. 825	Vis de fixation des rayons à ressort	16	17
F. 3015	Goupille fendue sur axe de la bride	16	1,5
R. 7040	Rivet à tête ronde pour rayon	16	17
B.N. 10110	Vis d'assemblage des cercles auxiliaires	12	95
10512/1	Lame de ressort (longue).	16	170
10512/2	Lame de ressort (courte).	16	100
10512/3	Bride d'assemblage pour rayon	16	135
10513/2	Palette de roue motrice	32	170
10513/3	Entraîneur pour jante de roue motrice	8	80
15288	Poulet de serrage pour cercle de roulement.	8	170
15289	Axe pour bride de serrage.	8	40
Ass. 564	Rayon à ressort avec bride assemblé	8	830
Ass. 565	Cercle à palettes avec entraîneur.	2	12850
Ass. 566	Moyeu pour roue à palettes	2	4300
Ass. 996/40	Bride pour cercle de marche sur route	8	470
Ass. 997/40	Tirant de serrage de la bride.	8	200
Ass. 999/40	Demi-cercle de marche sur route	4	6060
Ass. 1005/40	Cercle auxiliaire pour roue à crampons	4	3310

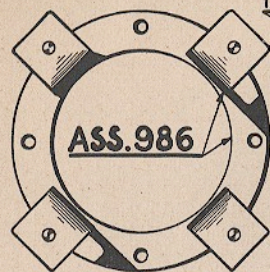
Tafel No. 4

Triebräder und Strassenfelgen für 70

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheitsgewicht in Gramm
E. 8	Mutter 8 mm. S.I.	28	8
R.G. 8	Federring 8 mm.	28	1
V. 820	Befestigungsschraube für Seitenfelge	4	14
V. 825	Befestigungsschraube der Federspeiche	24	17
F. 3015	Splint an Befestigungsbügel	16	1,5
R. 7040	Niete für Speiche	24	13
B.N. 10110	Zugschraube Befestigung Seitenfelgen	12	95
10512/3	Halter für Federspeiche	24	135
10513/3	Sitz für Federspeiche an Radfelge	12	80
15281/1	Federblatt lang	24	140
15281/2	Federblatt kurz	24	80
15282/1	Greifer des Triebrades	64	210
15288	Flügelmutter für Befestigung der Strassenfelgen	8	170
15289	Bolzen für Befestigungsbügel	8	40
Ass. 992	Federspeiche komplett	12	690
Ass. 993	Radfelge mit Federsitzen	2	14130
Ass. 994	Innerer Kranz am Triebad	2	4770
Ass. 996/60	Befestigungsbügel für Strassenfelge	8	500
Ass. 997/60	Zugschraube für Befestigungsbügel	8	220
Ass. 999/60	Halbe Strassenfelge.	4	6100
Ass. 1005/60	Seitenfelge für Triebad	4	4200

Triebräder und Strassenfelgen für Type 55

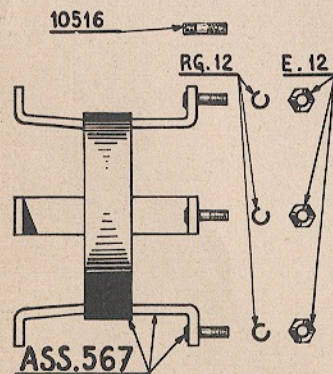
E. 8	Mutter 8 mm. S.I.	20	8
R.G. 8	Federring 8 mm.	20	1
V. 820	Befestigungsschraube für Seitenfelge	4	14
V. 825	Befestigungsschraube für Federspeiche	16	17
F. 3015	Splint am Befestigungsbügel	16	1,5
R. 7040	Niete für Speiche	16	17
B.N. 10110	Zugschraube Befestigung Seitenfelgen	12	95
10512/1	Federblatt lang	16	170
10512/2	Federblatt kurz	16	100
10512/3	Halter für Federspeiche	16	135
10513/2	Greifer des Triebrades	32	170
10513/3	Sitz für Federspeiche an Radfelge	8	80
15288	Flügelmutter für Befestigung der Strassenfelge	8	170
15289	Zugschraube für Befestigungsbügel	8	40
Ass. 564	Federspeiche komplett	8	830
Ass. 565	Radfelge mit Federsitzen	2	12850
Ass. 566	Innerer Radkranz am Triebad	2	4300
Ass. 996/40	Befestigungsbügel für Strassenfelge	8	470
Ass. 997/40	Zugschraube für Befestigungsbügel	8	200
Ass. 999/40	Halbe Strassenfelge	4	6060
Ass. 1005/40	Seitenfelge für Triebad	4	3310



15247 RG.14 E.14

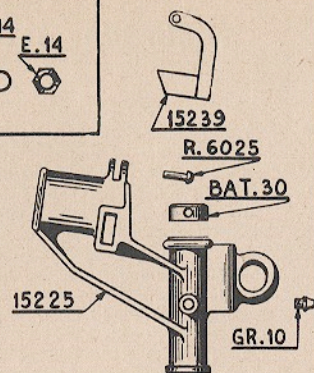
POUR TYPE - 70 -

POUR TYPE - 55 -

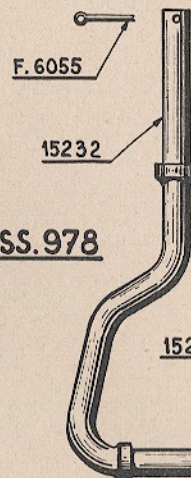


10516 RG.12 E.12

ASS.567



15239 R.6025 BAT.30 GR.10



F.6055 15232

ASS.978

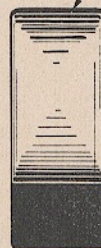
V

C.P.B. 43.

14384 A

15280

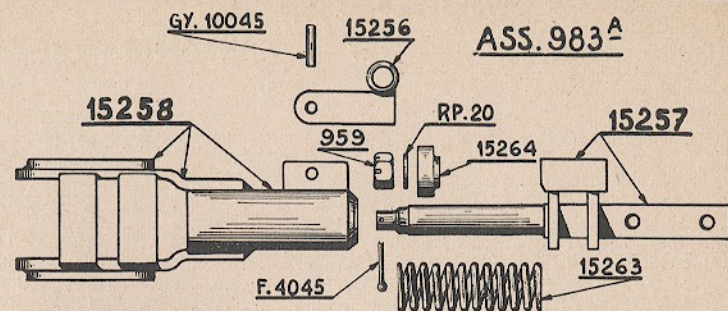
F.6055



15280

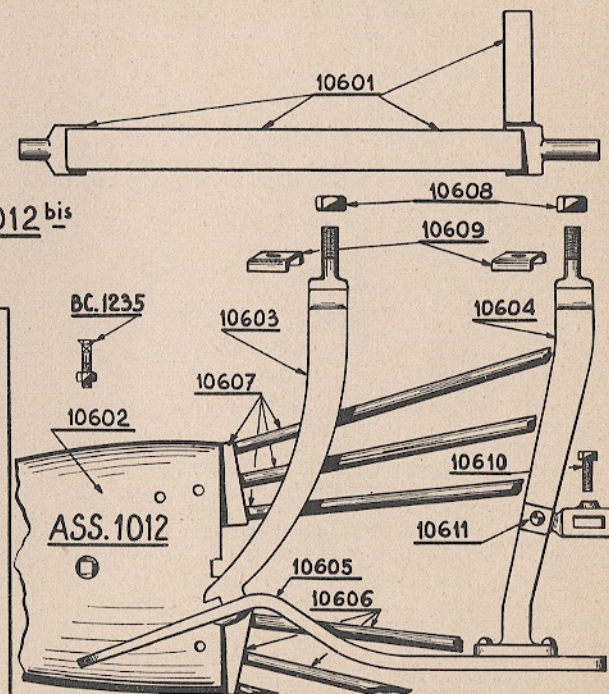
15235

GR.10



GY.10045 15256 ASS.983 A 959 RP.20 15264 15257 15263 F.4045

ASS. 1012 bis



10601 10608 10609 10603 10607 10602 ASS.1012 10610 10611 10605 10606 BC.1235

Planche N° 5

Faux moyeu pour type 70

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 14	Ecrou de 14 mm. S.I.	8	28
R.G. 14	Rondelle grower de 14 mm.	8	6,5
15247	Goujon de fixation sur patte de serrage	8	45
Ass. 986	Faux moyeu pour roue motrice	2	3760

Faux moyeu pour roue motrice type 55

E. 12	Ecrou de 12 mm. S.I.	8	16
R.G. 12	Rondelle grower de 12 mm.	8	2
10316	Goujon de fixation sur patte de serrage	8	35
Ass. 567	Faux moyeu pour roue motrice	2	4430

Galet de marche sur route pour charrue

Gr. 10	Graisneur à bille	2	10
B.A.T. 30	Bague d'arrêt du galet	1	100
R. 6025	Rivet à tête ronde fixation de l'arrêt	1	7
F. 6055	Goupille fendue sur axe de galet	2	13
14384A	Galet seul	1	2930
15225	Support du galet	1	3810
15232	Axe du galet	1	3900
15235	Bague de butée du galet	1	70
15239	Arrêt-verrou du galet	1	150
15280	Coussinet dans le galet	2	90
Ass. 978	Galet de marche sur route complet	1	11570

Attelage élastique pour traction

R.P. 20	Rondelle plate de 20 mm.	1	30
959	Ecrou crénelé de 20 mm.	1	40
F. 4045	Goupille fendue sur axe d'attelage	1	5
G.Y. 10045	Goupille cylindrique pour verrou	1	30
15256	Verrou de l'attelage	1	390
15257	Axe de l'attelage élastique	1	3750
15258	Cage du ressort amortisseur	1	5090
15263	Ressort amortisseur	1	620
15264	Piston de l'amortisseur	1	135
Ass. 983A	Attelage élastique	1	10040

Charrue arrache pommes de terre

B.E. 1235	Boulon à tête carrée avec écrou	1	70
10601	Age de l'arrache pommes de terre	1	4270
10602	Soc de l'arrache pommes de terre	1	7130
10603	Étançon avant	1	1600
10604	Étançon arrière	1	1800
10605	Talon de la charrue	1	2500
10606	Fourche trieuse (gauche)	1	2000
10607	Fourche trieuse (droite)	1	2000
10608	Ecrou fixation des étançons	2	65
10609	Plaque d'appui	2	210
10610	Vis de pression pour réglage butoir	1	120
10611	Douille chape pour réglage du butoir	1	700
Ass. 1012	Charrue arrache pommes de terre	1	13600
Ass. 1012bis	Charrue arrache pommes de terre avec age	1	17970

Tafel No. 5

Zwischennabe für Type 70

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
E. 14	Mutter 14 mm. S.I.	8	28
R.G. 14	Federring Grower 14 mm.	8	6,5
15247	Stiftschraube für Radbefestigung	8	45
Ass. 986	Zwischennabe für Triebbad.	2	3760

Zwischennabe für Type 55

E. 12	Mutter 12 mm. S.I.	8	16
R.G. 12	Federring Grower 12 mm.	8	2
10516	Stiftschraube für Radbefestigung	8	35
Ass. 567	Zwischennabe für Triebbad.	2	4430

Strassen-Rädchen für Pflug

G.R. 10	Kugel-Schmiernippel	2	10
B.A.T. 30	Arretierungsring	1	100
R. 6025	Niete für Befestigungsklinke	1	7
F. 6055	Splint in Rädchen-Achse	2	13
14384A	Rädchen allein	1	2930
15225	Träger für Rädchen	1	3810
15232	Achse des Rädchens	1	3900
15235	Druckring am Rädchen	1	70
15239	Befestigungsklinke des kompl. Rädchens	1	150
15280	Lagerbüchse im Rädchen	2	90
Ass. 978	Strassenrädchen komplett	1	11570

Elastischer Zugarm

R.P. 20	Unterlegscheibe 20 mm.	1	30
959	Kronenmutter 20 mm.	1	40
F. 4045	Splint auf Zugachse	1	5
G.Y. 10045	Stift für Riegel	1	30
15256	Riegel des Zugarms	1	390
15257	Zugachse	1	3750
15258	Käfig der Ausgleichfeder	1	5090
15263	Ausgleichfeder	1	620
15264	Kopf auf Ausgleichfeder	1	135
Ass. 983A	Elastischer Zugarm komplett	1	10040

Kartoffel-Graber

B.E. 1235	Schraube mit Vierkant-Kopf mit Mutter.	1	70
10601	Grindel des Kartoffel-Grabers	1	4270
10602	Grabwägen	1	7130
10603	Vorderer Träger	1	1600
10604	Hinterer Träger	1	1800
10605	Sohle	1	2500
10606	Sortiergabel, links	1	2000
10607	Sortiergabel, rechts	1	2000
10608	Mutter Befestigung Träger	2	65
10609	Anschlagplatte	2	210
10610	Regulier-Druckschraube	1	120
10611	Halter für Regulierung	1	700
Ass. 1012	Kartoffel-Graber komplett	1	13600
Ass. 1012bis	Kartoffel-Graber mit Grindel	1	17970

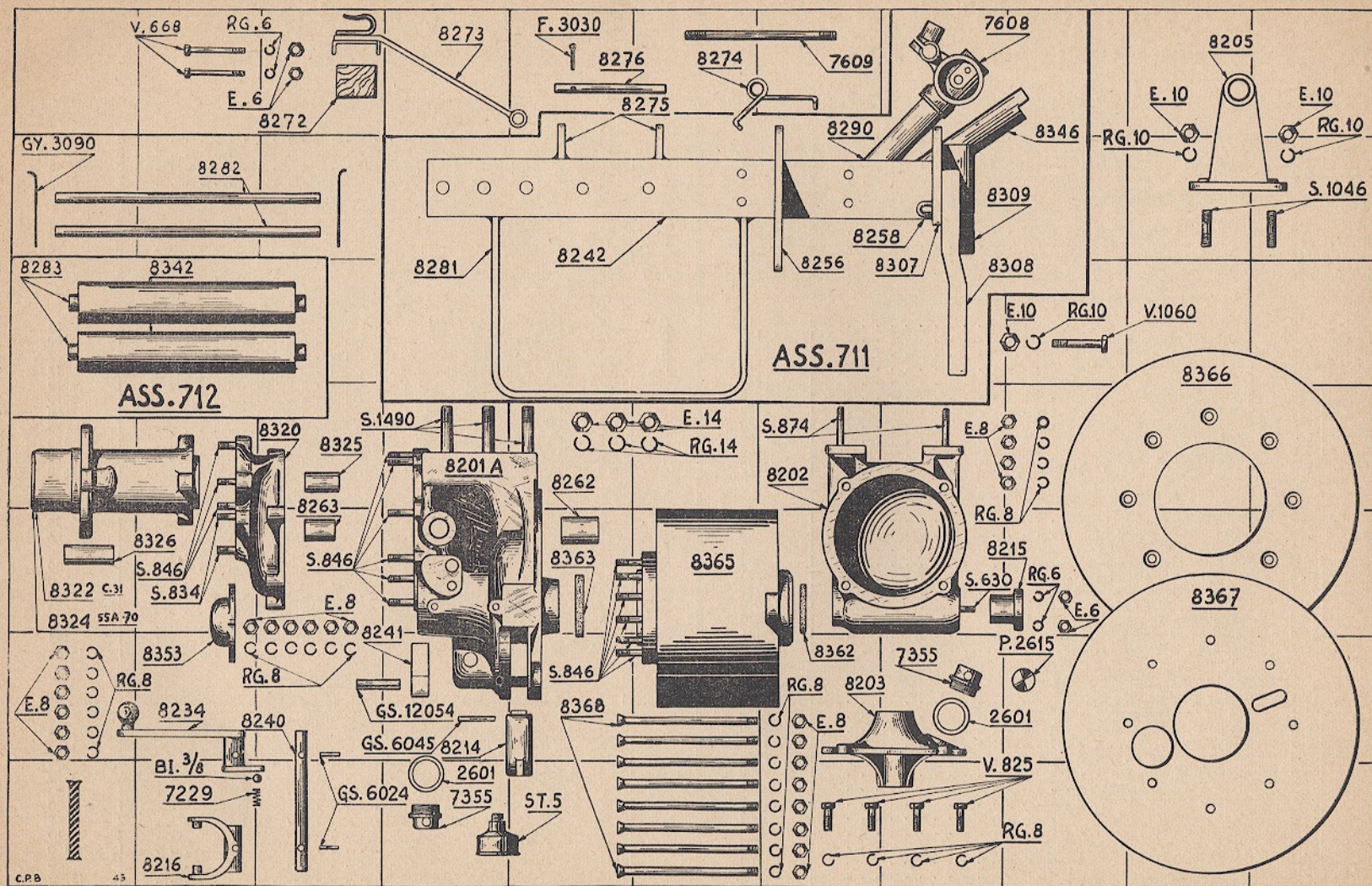


Planche N° 1

Treuil

Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
Bi. 3/8	Bille d'arrêt du levier d'embrayage . . .	1	3
S.T. 5	Graisseur Stauffer pour axe du tambour .	1	110
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	4	4
R.G. 6	Rondelle grower de 6 mm.	4	1
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	32	8
R.G. 8	Rondelle grower de 8 mm.	32	1
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	3	13
R.G. 10	Rondelle de 10 mm.	3	2,5
E. 14	Ecrou de 14 mm. S.I.	3	28
R.G. 14	Rondelle grower de 14 mm.	3	6,5
S. 630	Goujon de serrage couvercle palier . . .	2	6
V. 668	Vis fixation sabot frein du tambour . . .	2	18
V. 825	Vis serrage du couvercle enrouleur . . .	4	17
S. 834	Goujon fixation couvercle d'obturation .	2	12
S. 846	Goujon d'assemblage carter du treuil et moyeu tambour avec roue dentée . . .	20	17
S. 874	Goujon de serrage du carter vis sans fin	4	27
S. 1046	Goujon fixation du bras support de l'enrouleur automatique.	2	25
V. 1060	Vis serrage du chariot - disque	1	47
S. 1490	Goujon pour fixation du treuil sur barre	3	100
2601	Joint fibre sous bouchon de remplissage .	2	1
P. 2615	Rondelle d'obturation dans palier 8215 .	1	6,5
F. 3030	Goupille fendue arrêt de l'axe du frein .	1	3
G.Y. 3090	Goupille cylindrique retenue axe	2	5
G.S. 6024	Goupille de sûreté pour assemblage du levier commande du tambour	2	3
G.S. 6045	Goupille de sûreté couvercle cliquet. . .	1	6
7229	Ressort d'appui sous bille d'arrêt	1	3
7355	Bouchon de remplissage des carters . . .	2	140
7608	Raccord crénelé des mancherons	1	680
7609	Tirant de fixation des mancherons	1	105
8201A	Carter principal du treuil	1	17820
8202	Carter de la vis sans fin	1	4870
8203	Couvercle du carter vis sans fin.	1	2320
8205	Bras-support de l'enrouleur	1	2850
8214	Couvercle sur cliquet	1	150
8215	Palier coussinet de la vis sans fin	1	270

Tafel No. 1

Seilwinde

Numer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
Bi. 3/8	Arretierungskugel des Kupplungshebels .	1	3
S.T. 5	Staufferbüchse für Trommelwelle	1	110
E. 6	Mutter 6 mm. S.I.	4	4
R.G. 6	Federring Grower 6 mm.	4	1
E. 8	Mutter 8 mm. S.I.	32	8
R.G. 8	Federring 8 mm.	32	1
E. 10	Mutter 10 mm. S.I.	3	13
R.G. 10	Federring 10 mm.	3	2,5
E. 14	Mutter 14 mm. S.I.	3	28
R.G. 14	Federring 14 mm.	3	6,5
S. 630	Stiftschraube für Lager	2	6
V. 668	Schraube am Bremsklotz der Trommel. .	2	18
V. 825	Schraube auf Deckel 8203	4	17
S. 834	Stiftschraube am Abschlussdeckel	2	12
S. 846	Stiftschraube am Hauptgehäuse und Befes- tigung Zahnrad auf Trommel	20	17
S. 874	Stiftschraube auf Schneckengehäuse . . .	4	27
S. 1046	Stiftschraube am Träger des automatischen Aufwicklers	2	25
V. 1060	Schraube am Verankerungs-Karren	1	47
S. 1490	Stiftschraube am Hauptgehäuse	3	100
2601	Fiberdichtung unter Einfüllverschraubung	2	1
P. 2615	Füllstück im Lager 8215	1	6,5
F. 3030	Splint in 8276	1	3
G.Y. 3090	Stift für Achsen der Führungsrollen . . .	2	5
G.S. 6024	Sicherheitsbolzen in 8240.	2	3
G.S. 6045	Sicherheitsbolzen am Klinkendeckel . . .	1	6
7229	Druckfeder unter Arretierungskugel. . .	1	3
7355	Einfüllverschraubung	2	140
7608	Gezähntes Verbindungsstück für Führungs- holme	1	680
7609	Verbindungsst. d. beiden Führungsholme	1	105
8201A	Hauptgehäuse	1	17820
8202	Schneckengehäuse	1	4870
8203	Deckel des Schneckengehäuses	1	2320
8205	Träger des Aufwicklers	1	2850
8214	Deckel über Klinken	1	150
8215	Lager der Schnecke	1	270

Planche N° 1

Treuil

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8216	Fourchette d'embrayage du tambour . . .	1	200
8234	Levier commande d'embrayage du tambour . . .	1	540
8240	Axe de la fourchette d'embrayage . . .	1	205
8241	Cliquet de retenue du tambour . . .	1	190
8242	Rail principal du treuil . . .	1	7100
8256	Montant long de la bêche . . .	1	500
8258	Anneau de la chaîne . . .	1	10
8262	Coussinet arrière du pignon 8218 . . .	1	70
8263	Coussinet avant du pignon 8218 . . .	1	30
8272	Sabot bois du frein tambour . . .	1	210
8273	Bras du frein tambour . . .	1	820
8274	Ressort d'appui du frein . . .	1	70
8275	Plaquette support du frein tambour . . .	2	80
8276	Axe du bras frein tambour . . .	1	120
8281	Chape de support des rouleaux guide . . .	1	6300
8282	Axe des rouleaux guide . . .	2	280
8283	Moyeu des rouleaux de guidage . . .	2	420
8290	Axe support du moyeu crénelé . . .	1	1120
8307	Plaque d'appui du chariot disques . . .	1	1320
8308	Bras d'arrêt du chariot disques . . .	1	1250
8309	Douille de guidage du chariot disques . . .	1	580
8320	Couvercle du carter principal treuil . . .	1	3700
8322	Raccord d'accouplement du treuil C. 31 . . .	1	2960
8324	Raccord d'accouplement du treuil 55 et 70 . . .	1	3570
8325	Coussinet du pignon de commande . . .	1	45
8326	Coussinet dans raccord d'accouplement . . .	1	70
8342	Enveloppe extérieure des rouleaux . . .	2	1010
8346	Tube support du siège de treuil . . .	1	850
8353	Couvercle cache poussière de carter . . .	1	210
8362	Joint feutre dans moyeu tambour . . .	1	5
8363	Joint feutre dans carter principal . . .	1	7
8365	Moyeu tambour du treuil . . .	1	19100
8366	Joue interne du tambour de treuil . . .	1	4600
8367	Joue externe du tambour de treuil . . .	1	4870
8368	Vis assemblage des joues tambour . . .	8	70
G.S. 12054	Goupille de sûreté pour le cliquet . . .	1	29
Ass. 711	Barre support du treuil assemblée . . .	1	21000
Ass. 712	Rouleau support du câble (assemblé) . . .	2	1415

Tafel No. 1

Seilwinde

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
8216	Kupplungsgabel der Trommel	1	200
8234	Kupplungshebel der Trommel	1	540
8240	Achse der Kupplungsgabel	1	205
8241	Arretierungsklinke der Trommel	1	190
8242	Hauptschiene	1	7100
8256	Befestigungsstück für Ankerschaukel	1	500
8258	Ring für Kettchen	1	10
8262	Hinteres Lager des Zahnkolbens 8218	1	70
8263	Vorderes Lager des Zahnkolbens 8218	1	30
8272	Bremsklotz der Trommel	1	210
8273	Arm der Trommelbremse	1	820
8274	Druckfeder der Bremse	1	70
8275	Trägerplatte der Bremse	2	80
8276	Achse der Bremsarmes	1	120
8281	Trägerkorb der Führungsrollen	1	6300
8282	Achse der Führungsrollen	2	280
8283	Nabe der Führungsrolle	2	420
8290	Tragrohr für Führungsholme	1	1120
8307	Auflageplatte des Verankerungs-Karrens	1	1320
8308	Arretierungsarm d. Verankerungs-Karrens	1	1250
8309	Führungsrohr für Verankerungs-Karren	1	580
8320	Deckel zum Hauptgehäuse	1	3700
8322	Verbindungsflansch für C. 31	1	2960
8324	Verbindungsflansch für Typen 55 und 70	1	3570
8325	Lagerbüchse des Zahnkolbens	1	45
8326	Lagerbüchse in Verbindungsflansch	1	70
8342	Hülle der Führungsrolle	2	1010
8346	Achse für Sitz	1	850
8353	Staubdeckel des Gehäuses	1	210
8362	Filzdichtung in Nabe der Trommel	1	5
8363	Filzdichtung im Hauptgehäuse	1	7
8365	Mittelstück der Seiltrommel	1	19100
8366	Innere Scheibe der Seiltrommel	1	4600
8367	Außere Scheibe der Seiltrommel	1	4870
8368	Schraube f. Befestig. Seiltrommelscheiben	8	70
G.S. 12054	Sicherungsbolzen für Klinke	1	29
Ass. 711	Hauptträger der Seilwinde montiert	1	21000
Ass. 712	Kabelführungsrolle montiert	2	1415

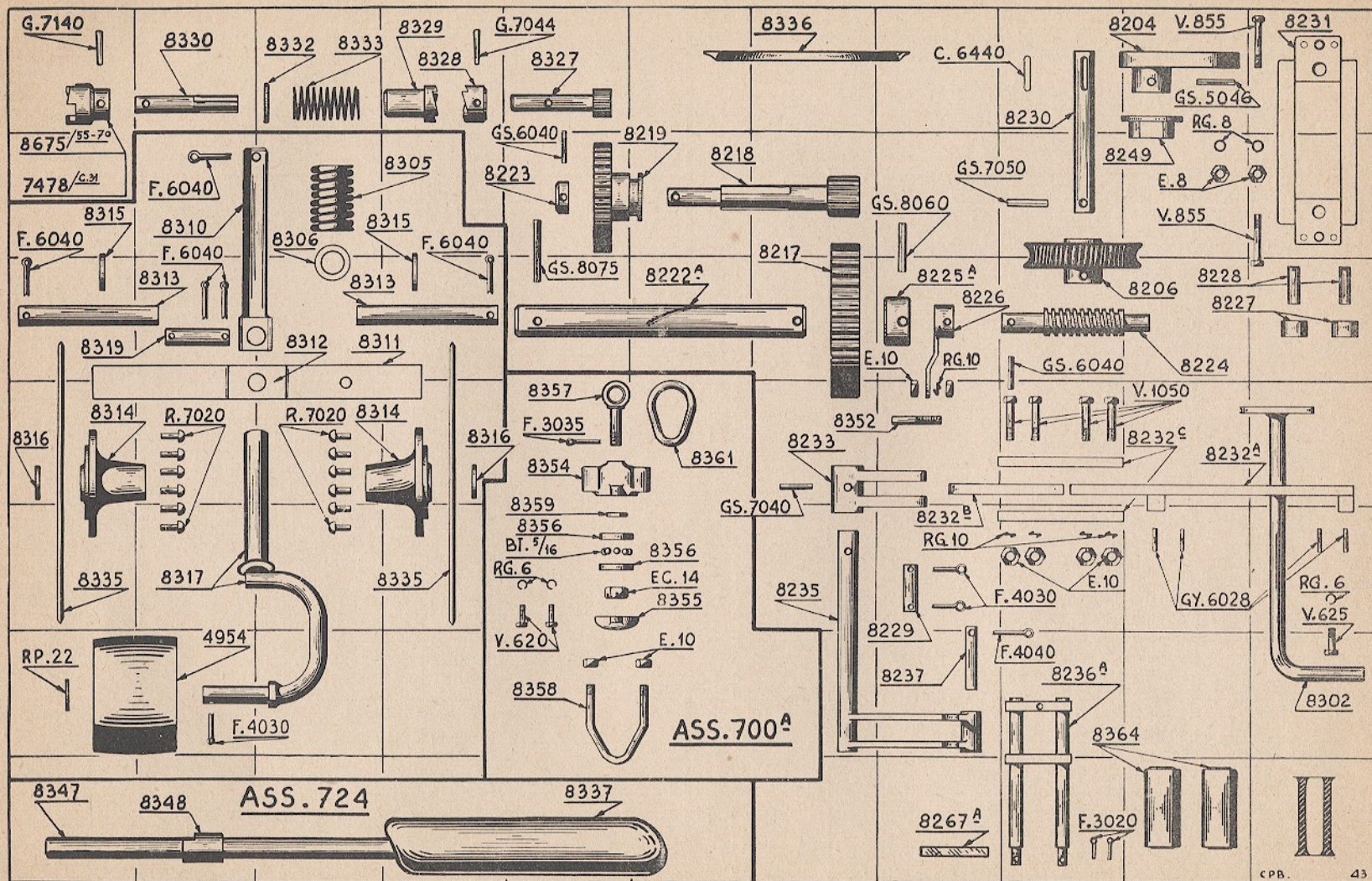


Planche N° 2

Treuil

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
Bi. 5/16	Bille pour butée de l'émérillon	11	1
R.G. 6	Rondelle grower de 6 mm.	3	1
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	2	8
R.G. 8	Rondelle grower de 8 mm.	2	1
E. 10	Ecrou de 10 mm. S.I.	8	13
R.G. 10	Rondelle grower de 10 mm.	5	2,5
E.C. 14	Ecrou crénelé de 14 mm. sur axe émerillon	1	24
R.P. 22	Rondelle plate d'arrêt galet porteur	1	38
V. 620	Boulon serrage du couvercle de l'émérillon	2	8
V. 625	Boulon serrage du support des commandes pr C. 31 seulement	1	8
V. 855	Boulon de fixation couvercle protection	2	30
V. 1050	Boulon assemblage de la bielle guide-câble	4	39
F. 3020	Goupille fendue retenue plaque sous galets	2	1,5
F. 3055	Goupille fendue sur axe de l'émérillon	1	1
F. 4030	Goupille fendue pour galet porteur et axe	3	3
F. 4040	Goupille fendue retenue axe des galets	1	4
4954	Galet support du treuil	1	4270
G.S. 5046	Goupille sûreté fixation axe et came	1	3
G.Y. 6028	Goupille cylindrique de centrage pour bielle	4	5
G.S. 6040	Goupille de sûreté pour vis sans fin et manchon	2	6
F. 6040	Goupille fendue pour axe chariot disques	5	11
C. 6440	Clavette plate de 6 x 40 pour came enrouleur	1	7
R. 7020	Rivet à tête bombée assemblage moyeu et disques	12	9
G.S. 7040	Goupille de sûreté du maneton de bielle	1	7
G. 7044	Goupille retenue manchon accouplement sur axe	1	15
G.S. 7050	Goupille de sûreté pour assemblage roue hélicoïdale	1	8
G. 7140	Goupille assemblage du manchon 8675	1	14
7478	Manchon d'accouplement du treuil pour C. 31	1	180
G.S. 8060	Goupille de sûreté sur bague arrêt du tambour	1	12
G.S. 8075	Goupille de sûreté de l'axe tambour sur carter	1	16
8204	Came de commande de l'enrouleur	1	2280
8206	Roue hélicoïdale de l'enrouleur	1	1870
8217	Roue dentée sur tambour du treuil	1	2730
8218	Pignon entraîneur du tambour de treuil	1	1170
8219	Engrenage balladeur du treuil	1	2390
8222A	Arbre du tambour de treuil	1	3370
8223	Bague de butée sur pignon entraîneur	1	75
8224	Vis sans fin de l'enrouleur	1	830
8225A	Bague de butée du tambour de treuil	1	365
8226	Manivelle d'entraînement de l'enrouleur	1	210
8227	Galet de guidage de la bielle	2	95
8228	Axe des galets de guidage	2	60
8229	Tourillon pour maneton de bielle	1	115
8230	Arbre de la came d'enroulement	1	730

Tafel No. 2

Seilwinde

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
Bi. 5/16	Kugel für Drehkopf am Kabel	11	1
R.G. 6	Federring 6 mm.	3	1
E. 8	Mutter 8 mm. S.I.	2	8
R.G. 8	Federring 8 mm.	2	1
E. 10	Mutter 10 mm. S.I.	8	13
R.G. 10	Federring 10 mm.	5	2,5
E.C. 14	Kronenmutter 14 mm. am Bolzen des Drehkopfes	1	24
R.P. 22	Unterlegscheibe an der Tragrolle	1	38
V. 620	Schraube am Deckel des Drehkopfes	2	8
V. 625	Schraube am Kupplungsstangen-Träger f. C. 31	1	8
V. 855	Schraube des Schutzdeckels	2	30
V. 1050	Schraube am Pleuel der Kabelführung	4	39
F. 3020	Splint Befestigung Platte unter Rollen	2	1,5
F. 3055	Splint auf Bolzen des Drehkopfes	1	1
F. 4030	Splint an Tragrolle und Achse	3	3
F. 4040	Splint für Achse der Aufwickler-Rollen	1	4
4954	Tragrolle der Seilwinde	1	4270
G.S. 5046	Sicherheitsbolzen am Exzenter	1	3
G.Y. 6028	Stift am Pleuel	4	5
G.S. 6040	Sicherheitsbolzen an Schnecke	2	6
F. 6040	Splint an Achse des Verankerungs-Karrens	5	11
C. 6440	Keil für Aufwickler-Exzenter	1	7
R. 7020	Niete an Verankerungsscheibe	12	9
G.S. 7040	Sicherheitsbolzen an Pleuel-Gabel	1	7
G. 7044	Konischer Stift in Kupplungsklaue	1	15
G.S. 7050	Sicherheitsbolzen am Schneckenrad	1	8
G. 7140	Konischer Stift Kupplungsklaue 8675	1	14
7478	Kupplungsklaue für C. 31	1	180
G.S. 8050	Sicherheitsbolzen in 8225A	1	12
G.S. 8075	Sicherheitsbolzen in Welle der Seiltrommel	1	16
8204	Exzenter-Scheibe des Aufwicklers	1	2280
8206	Schneckenrad des Aufwicklers	1	1870
8217	Zahnrad an der Seiltrommel	1	2730
8218	Zahnkolben für Antrieb der Seiltrommel	1	1170
8219	Gleit-Zahnrad	1	2390
8222A	Welle der Seiltrommel	1	3370
8223	Arretierungsring auf Zahnkolben	1	75
8224	Schnecke des Aufwicklers	1	830
8225A	Arretierungsring an Seiltrommel	1	365
8226	Antriebshebel des Aufwicklers	1	210
8227	Führungsrolle des Pleuels	2	95
8228	Bolzen in 8227	2	60
8229	Bolzen für Pleuelgabel	1	115
8230	Welle des Exzenters	1	730

Planche N° 2

Treuil

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8231	Glissière de la bielle	1	1250
8232A	Bras principal de la bielle	1	1400
8232B	Bras court de la bielle d'enroulement	1	460
8232C	Bras réglable de la bielle	2	470
8233	Manetton de la bielle	1	870
8235	Bras de l'enrouleur automatique	1	1760
8236A	Support des galets de l'enrouleur	1	960
8237	Axe du support des galets	1	95
8249	Noix dans glissière de bielle	1	310
8267A	Plaque de sûreté des galets enrouleurs	1	210
8302	Support des commandes pour C. 31	1	740
8305	Ressort amortisseur pour chariot	1	270
8306	Rondelle d'appui pour ressort amortisseur	1	35
8310	Axe support du chariot disques	1	1490
8311/12	Bras support chariot disques	1	2940
8313	Axe des disques du chariot	2	640
8314	Moyeu des disques du chariot	2	1840
8315	Rondelle de butée des disques	2	55
8316	Rondelle d'arrêt extérieure des disques	2	26
8317	Axe du galet porteur de treuil	1	2270
8319	Cheville d'assemblage du chariot disques	1	180
8327	Pignon entraîneur du treuil	1	360
8328	Manchon de sûreté du treuil	1	230
8329	Rochet de sûreté du treuil	1	330
8330	Axe du rochet de sûreté	1	270
8332	Rondelle d'appui du ressort	1	33
8333	Ressort derrière le rochet	1	70
8335	Disque d'ancrage du treuil	2	3210
8336	Couvercle de protection de la came	1	490
8337/47	Siège du treuil	1	4450
8348	Bague de position du siège	1	165
8352	Doigt entraîneur pour la vis sans fin	1	31
8354	Boîte de l'émerillon	1	360
8355	Couvercle de la boîte de l'émerillon	1	125
8356	Cuvette de butée à billes	2	55
8357	Axe de l'émerillon	1	100
8358	Chape d'attache de l'émerillon	1	120
8359	Rondelle plate sous butée à billes	1	1
8361	Boucle de fixation de l'émerillon sur câble	1	110
8364	Galet de guidage du câble sur enrouleur	2	1020
8675	Manchon entraîneur pour 55 et 70	1	405
Ass. 700A	Emerillon complet	1	1020
Ass. 724	Siège du treuil	1	5050

Tafel No. 2

Seilwinde

Nummer	Bezeichnung der Teile	Anzahl	Einheits- gewicht in Gramm
8231	Gleitschiene des Pleuels	1	1250
8232A	Hauptarm des Pleuels	1	1400
8232B	Kurzer Arm des Pleuels	1	460
8232C	Verstellbarer Arm des Pleuels	2	470
8233	Gabel des Pleuels	1	870
8235	Arm des automatischen Aufwicklers	1	1760
8236A	Träger für Rollen des Aufwicklers	1	960
8237	Achse zu 8236A	1	95
8249	Nocken in Gleitschiene des Pleuels	1	310
8267A	Sicherheitsplatte der Rollen am Aufwickler	1	210
8302	Kupplungsstangen-Träger für C. 31	1	740
8305	Druckfeder am Verankerungs-Karren	1	270
8306	Druckring zu Feder 8305	1	35
8310	Trag-Achse des Verankerungs-Karrens	1	1490
8311/12	Trag-Arm des Verankerungs-Karrens	1	2940
8313	Achse der Scheiben des Verankerungs-Karrens	2	640
8314	Nabe der Verankerungsscheiben	2	1840
8315	Druckring an Verankerungsscheibe	2	55
8316	Unterlegscheibe aussen an Verankerungsscheibe	2	26
8317	Trägerachse für Tragrolle	1	2270
8319	Bolzen am Verankerungs-Karren	1	180
8327	Kupplungs-Zahnkolben	1	360
8328	Sicherheitsklau	1	230
8329	Sicherheitsmuffe	1	330
8330	Achse der Sicherheitsmuffe	1	270
8332	Druckring zu Feder 8333	1	33
8333	Feder hinter Sicherheitsmuffe	1	70
8335	Verankerungsscheibe	2	3210
8336	Schutzdeckel des Aufwickler-Exzenters	1	490
8337/47	Sitz der Seilwinde	1	4450
8348	Stellring des Sitzes	1	165
8352	Antriebsfinger für die Schnecke	1	31
8354	Gehäuse des Drehkopfes	1	360
8355	Deckel für 8354	1	125
8356	Kugellager-Schale	2	55
8357	Bolzen des Drehkopfes	1	100
8358	Befestigungsbügel des Drehkopfes	1	120
8359	Unterlegscheibe unter Kugel-Drucklager	1	1
8361	Anhängerring des Drehkopfes	1	110
8364	Rolle des Aufwicklers	2	1020
8675	Kupplungsklau für Typen 55 und 70	1	405
Ass. 700A	Drehkopf komplett	1	1020
Ass. 724	Sitz der Seilwinde komplett	1	5050

Grav. et Imp. ATAR, Genève.

IMPRIMÉ EN SUISSE